

שְׁמוּאֵל א' פָּרַק כ"ה פְּסוּקִים ל"ב-מ"ד

Dovid said to Avigal,

לֵב וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַבִּיגַיִל

“Blessed is Hashem

בְּרוּךְ יי

the G-d of Yisroel

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

Who sent you on this day

אֲשֶׁר שְׁלַחְךָ הַיּוֹם הַזֶּה

toward me.

לְקָרְאֵתִי:

And blessed is your reasoning

לֵג וּבְרוּךְ טַעְמֶךָ

and blessed are you

וּבְרוּכָה אַתְּ

that you have prevented me

אֲשֶׁר כָּלִתָּנִי

on this day

הַיּוֹם הַזֶּה

from coming to bloodshed

מִבּוֹא בְּדָמִים

and from causing my hand to  
help myself.

וְהִשַׁע יָדֵי לִי:

However

לֵד וְאוֹלָם

(I swear by) the life of Hashem

חַיֵּי

the G-d of Yisroel

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

Who prevented me

אֲשֶׁר מָנְעָנִי

from harming you,

מִתְּרַע אֶתְךָ

that if you had not hurried

כִּי | לֹוִלִי מִתְּרַתְּ

and come toward me

וַתְּבֹאֵת [וַתְּבֹאֵתִי] לְקָרְאֵתִי

that there were not remain

כִּי אִם-נֹוֹתָר

for Naval

לְנָבָל

until the morning light

עַד-אֹור הַבֶּקֶר

one that relieves itself on the wall  
(i.e. a dog or a human male).”

מִשְׁתִּין בְּקִיר:

Dovid took from her hand

לָהּ וַיִּקַּח דָּוִד מִיָּדָהּ

that which she had brought

אֵת אֲשֶׁר-הֵבִיֵּאתָ

to him.

לּוֹ

And to her he said,

וְלָהּ אָמַר

“Go up in peace

עָלֶי לְשָׁלוֹם

to your house.

לְבֵיתְךָ

See

רְאֵי

that I have listened to your voice

שָׁמַעְתִּי בְּקוֹלְךָ

and I have been gracious

וְאֶשָּׂא

to your face.”

פָּנֶיךָ:

Avigail came

לוֹ וַתָּבֹא אַבִּיגַיִל

to Naval

אֶל-נָבָל

and behold he was having

וַהֲנִה-לוֹ

a feast in his house

מִשְׁתֶּה בְּבֵיתוֹ

like a feast of the king.

כְּמִשְׁתֵּה הַמֶּלֶךְ

And the heart of Naval

וְלֵב נָבָל

was good upon him

טוֹב עָלָיו

and he was very drunk.

וְהוּא שָׁכַר עַד-מְאֹד

And she did not tell him

וְלֹא-הִגִּידָה לוֹ

anything small or big

דְּבַר קָטָן וְגָדוֹל

until the light of the morning. עַד-אֹר הַבֶּקֶר:

It was in the morning לִי וַיְהִי בַבֶּקֶר

when the wine left Naval בְּצֵאת הַיַּיִן מִנֶּכְל

and his wife told him וַתִּגַּד-לּוֹ אִשְׁתּוֹ

these words אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

and his heart died (i.e. he became very וַיָּמָת לְבוֹ  
frightened or had a stroke)

inside of him בְּקִרְבוֹ

and he turned to stone (i.e. he וַהֲיָא תִּהְיֶה לְאֶבֶן:  
became numb).

It was לַח וַיְהִי

about ten days (later) כַּעֲשָׂרַת הַיָּמִים

and Hashem plagued וַיִּגַּף יי

Naval אֶת-נָבֹל

and he died.

וַיָּמָת:

Dovid heard

לֹט וַיִּשְׁמַע דָּוִד

that Naval had died

כִּי יָמָת נָבָל

and he said,

וַיֹּאמֶר

“Blessed is Hashem

בְּרוּךְ יי

Who fought

אֲשֶׁר רָב

the fight of my disgrace

אֶת-רִיב חַרְפְּתִי

from the hand of Naval.

מִיַּד נָבָל

And His servant

וְאֶת-עַבְדּוֹ

He held back from evil

חַשְׁדָּה מִרְעָה

and the evil of Naval

וְאֶת רְעַת נָבָל

Hashem returned to him

הַשִּׁיב יי

upon his head.”

בְּרֹאשׁוֹ

Dovid sent (messengers)

וַיִּשְׁלַח דָּוִד

and he spoke about Avigail

וַיְדַבֵּר בְּאַבִּיגַיִל

to take her to him

לְקַחְתָּהּ לְוֹ

for a wife.

לְאִשָּׁה:

The servants of Dovid came

מִן וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי דָוִד

to Avigail

אֶל-אַבְיָגַיִל

to the Car'mel

הַכַּרְמֶלָה

and they spoke to her saying,

וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר

“Dovid sent us to you

דָּוִד שְׁלָחַנּוּ אֵלֶיךָ

to take you to him

לְקַחְתֶּךָ לְוֹ

for a wife.”

לְאִשָּׁה:

She got up

מֵא וַתָּקָם

and prostrated (i.e. laid flat) her face

וַתִּשְׁתַּחוּ אַפָּיִם

to the ground

אֶרֶצָה

and she said,

וַתֹּאמֶר

“Behold is your maidservant

הִנֵּה אֲמָתְךָ

שְׁמוּאֵל א' פָּרַק כ"ה פְּסוּקִים ל"ב-מ"ד

as a maid

לְשִׁפְתָּהּ

to wash

לְרַחֵץ

the feet (of)

רַגְלֵי

the servants of my master.”

עֲבָדֵי אֲדֹנָי:

She hurried

מִבַּ וַתַּמְהֵר

and Avigail got up

וַתִּקַּם אַבְיגַיִל

and she rode on the donkey

וַתֵּרֶכֶב עַל-הַחֲמֹר

along with her five maidservants

וְחַמֵּשׁ נְעֹרֹתֶיהָ

who were going at her feet.

תְּהַלְכֹת לְרַגְלָהּ

She went

וַתֵּלֶךְ

after the messengers of Dovid

אַחֲרֵי מַלְאָכָי דָּוִד

and she was to him

וַתְּהִי-לּוֹ

for a wife.

לְאִשָּׁה:

And Achinoam

מִגַּ וְאֶת-אַחִינוֹעַם

שְׁמוּאֵל א' פָּרָק כ"ה פְּסוּקִים ל"ב-מ"ד

Dovid took

לָקַח דָּוִד

from Yizra'el

מִיִּזְרְעֵאל

and both of them became for  
him

וְתִהְיֶינָה גַם־שְׁתֵּיהֶן לוֹ

for wives.

לְנָשִׁים:

And Shaul

מֶד וְשָׂאֵל

gave

נָתַן

Michal his daughter

אֶת־מִיכָל בַּתּוֹ

the wife of Dovid

אִשְׁתַּ דָּוִד

to Palti the son of Laish

לְפַלְטֵי בֶן־לַיִשׁ

who was from Galim.

אֲשֶׁר מִגַּלִּים: